



Kamisama Hajimemashita

Tradução: Solange

Revisão: Mandy

Edição: Fiori

Revisão Geral: Ric

Toyume e Mow Fansub

toshiwayume.com.br e myotakuway.com

だい
第九十七話
ち

"Prometo..."

que serei
sua esposa
no futuro."

Yukiji...

O que
você quis
dizer com
o futuro?



SIMPLES-
MENTE, NÃO
ACUSE OS
OUTROS.

EU SÓ O
PRESENTEEI COM
UM POLICO
DE VINHO
QUE O FEZ
DORMIR
BEM.

AKURA-SAMA
SAIU APRES-
SADO À CAÇA
DE SERES
HUMANOS,

E ELE ESTÁ
ESPERANDO
POR VOCÊ.

ESTÁ TUDO
BEM DORMIR
EM UM LU-
GAR COMO
ESSE,

SE-
NHOR
RAPO-
SA?

O REI
AKURA-SAMA,
AQUELE QUE
VOCÊ COLOCOI
PARA DOR-
MIR, JÁ ESTÁ
ACORDADO.

NÃO VENHA
MAIS AQUI.
VOCÊ FEDE.

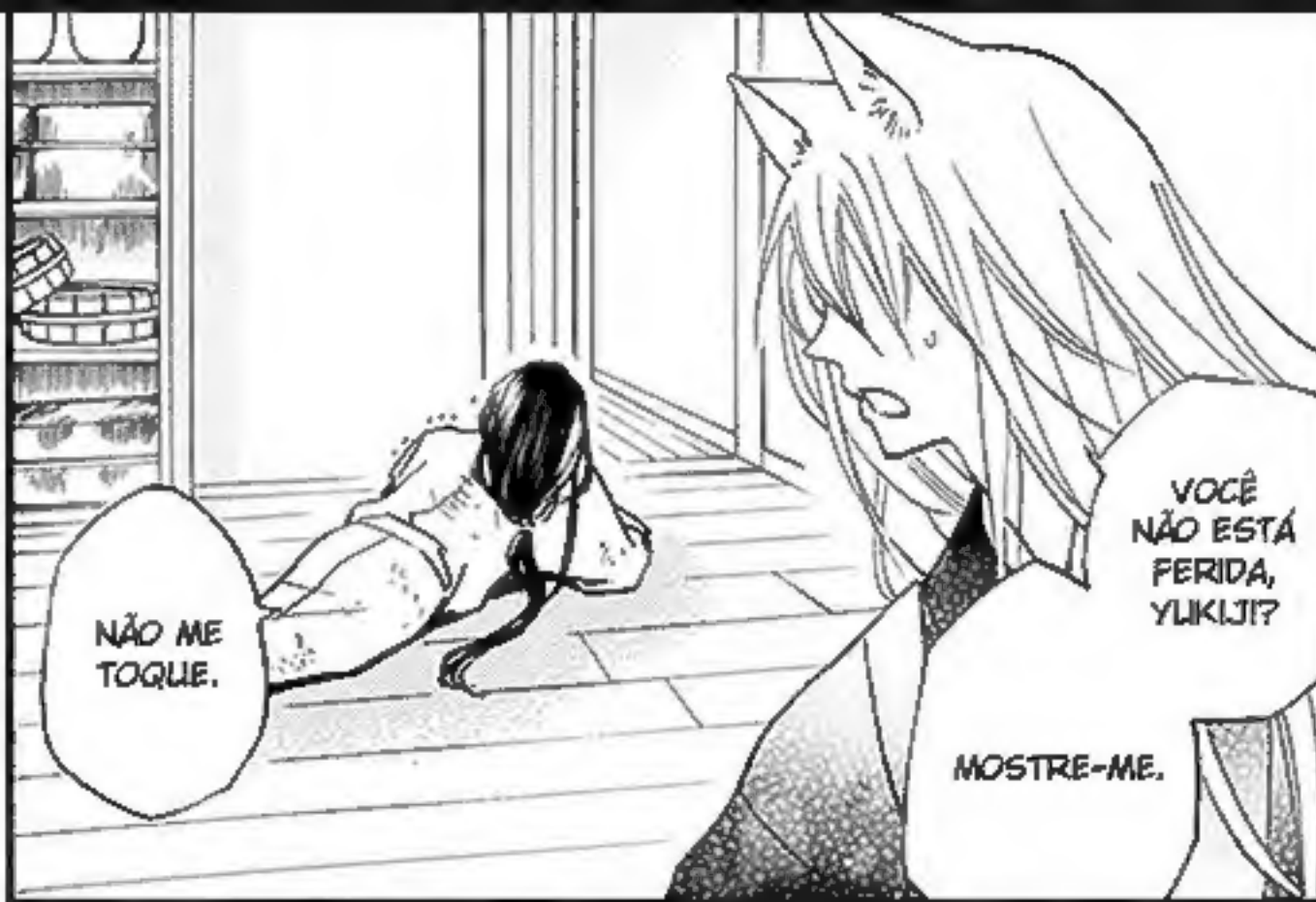
Quando
"essa hora
chegar",
como vo-
cê disse,

eu com
certeza
irei
te recu-
perar.



Yukiji.

神様はじめました
第九十七話



NÃO ME
TOQUE.

VOCÊ
NÃO ESTÁ
FERIDA,
YUKIJI?

MOSTRE-ME.

NINGUÉM
VIRÁ AQUI.



ESTÁ
DOENDO,
POR ISSO
NÃO ME
TOQUE.

FULIGEM
ENTROU
EM MEUS
OLHOS...



TOMOE.

ENTÃO VOU
BUSCAR
ÁGUA PARA
REFRES-
CAR SEUS
OLHOS.



AQUELE
PRENDE-
DOR DE
CABELO...

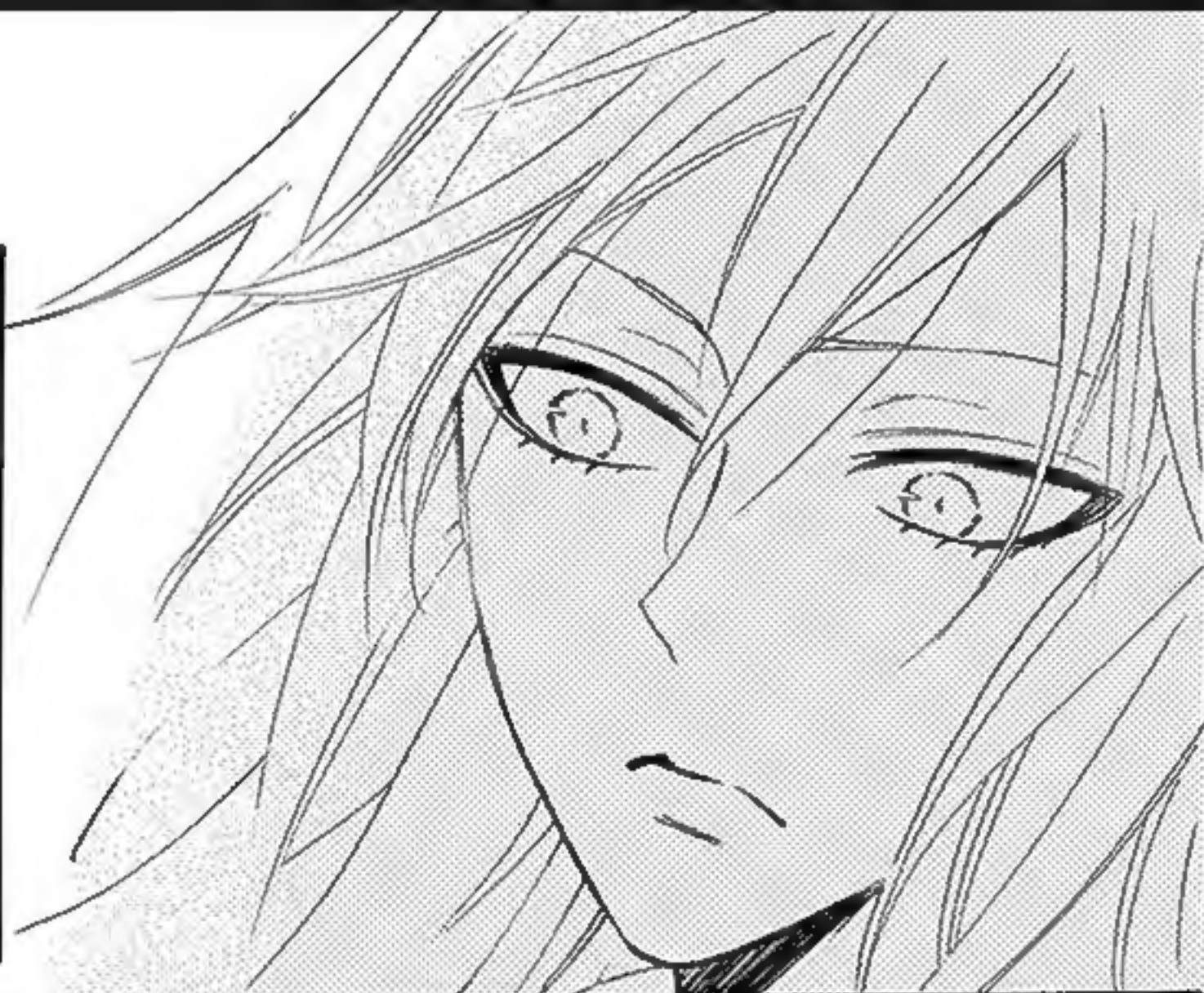
VOCÊ AINDA
O ESTÁ
GUARDAN-
DO...?

VOCÊ NÃO
DEVE TER
ESQUECIDO A
PROMESSA
QUE FIZEMOS
HÁ 8 ANOS...



AH...

Embora
não possa
estar errado
de que essa
pessoa é a
Yukiji...



Fui eu.



Eu quero
saber por
que ela está
estranha.

OLHA,
MAMÃE!



O QUE
HÁ COM
ESSE
PEIXE?!

EU
GANHEI!

QUEM TE
DEU...?





faça uma
refeição
com isso.

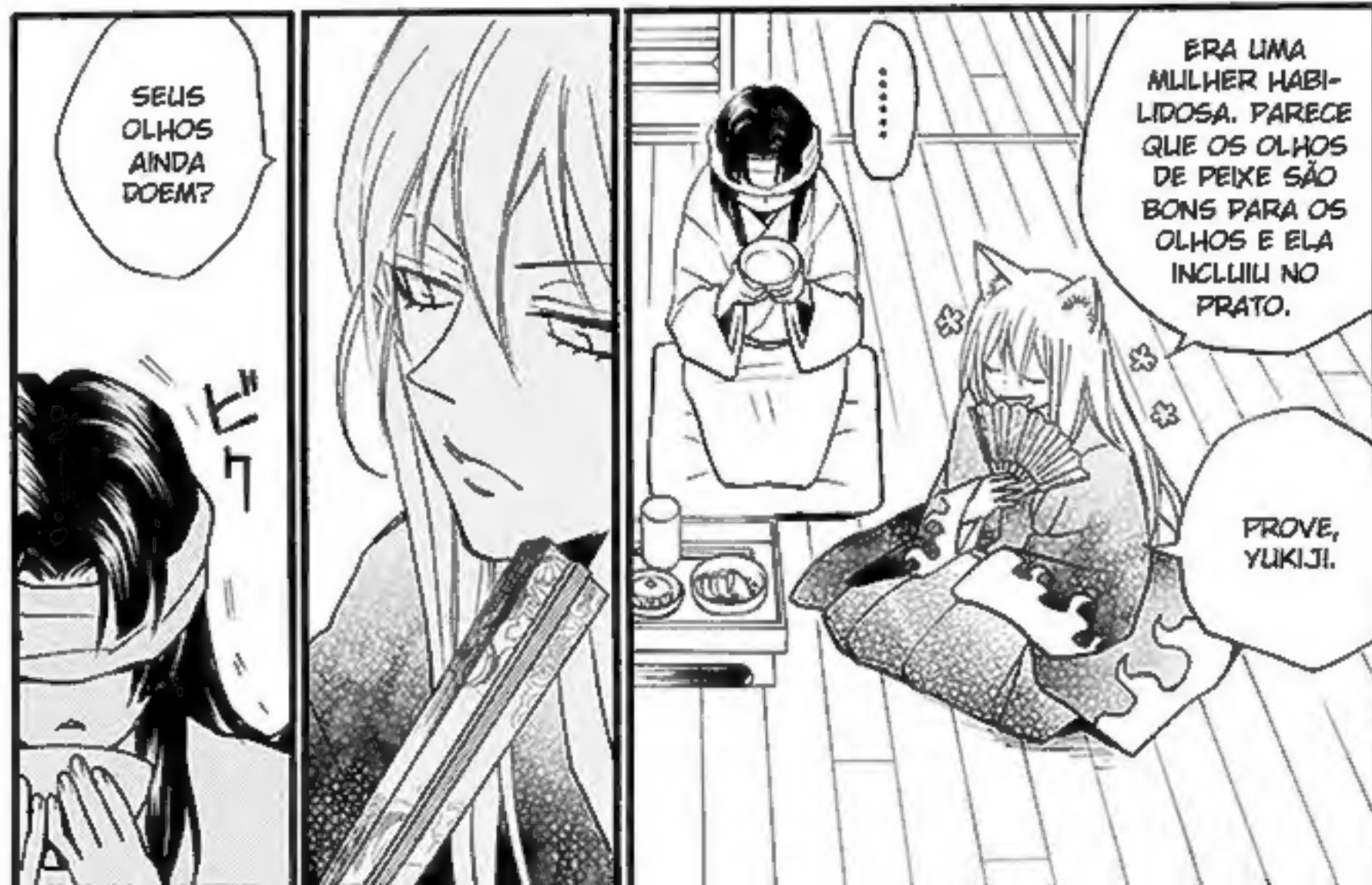
Mulher,

Embora "essa hora"
tenha chegado como
você havia dito,



ISSO FOI
FEITO POR
UMA MULHER
DE UM POVOA-
DO A TRÊS
MONTANHAS
DE DISTÂNCIA.

o que penso
é... eu ainda
não serei
capaz de ver
seus senti-
mentos?



SEUS
OLHOS
AINDA
DOEM?

ERA UMA
MULHER HABI-
LIDOSA. PARECE
QUE OS OLHOS
DE PEIXE SÃO
BONS PARA OS
OLHOS E ELA
INCLUIU NO
PRATO.

PROVE,
YUKIJI.



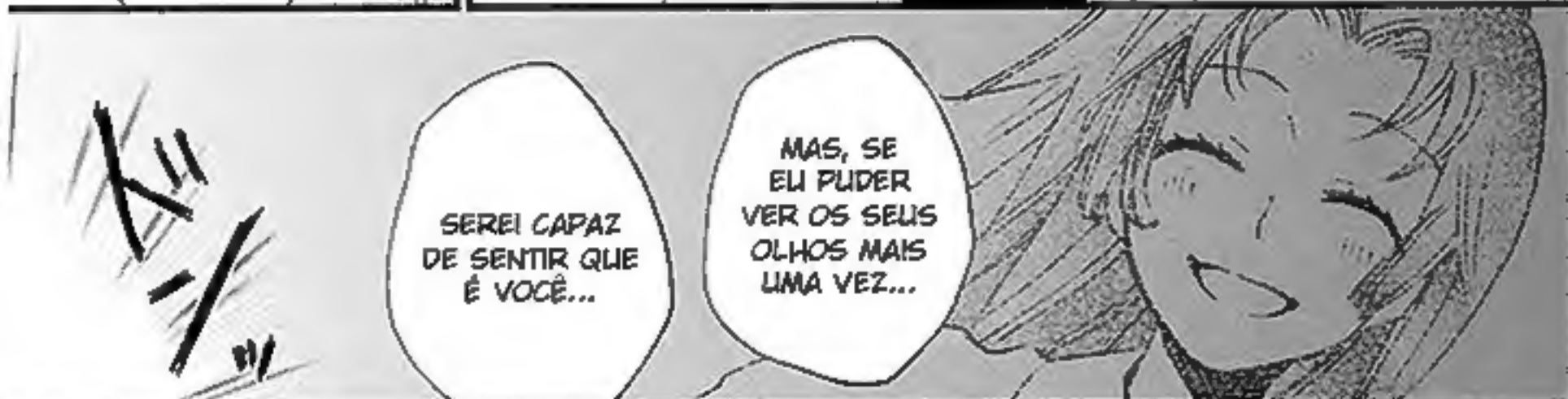
TEM ALGO
DIFERENTE
EM VOCÊ.

FAZ 8
ANOS QUE
NÃO NOS
ENCON-
TRAMOS.



Quero
vê-los.

Abra os
olhos um
pouco.



SEREI CAPAZ
DE SENTIR QUE
É VOCÊ...

MAS, SE
EU PUDE
VER OS SEUS
OLHOS MAIS
UMA VEZ...



ESSA É A
RAZÃO.

E-EU ODEIO
OS DEMÔNIOS
QUE OLHAM
DENTRO DOS
MEUS OLHOS.



SOMOS
MUITO DI-
FERENTE
DE VOCÊ.

UMA GAROTA
HUMANA CER-
TAMENTE MU-
DARIA DEPOIS
DE 8 ANOS...!



ENTÃO
É AS-
SIM...?

Depois de
tudo, eu
acho que
não enten-
do as ga-
rotas hu-
manas...

AGORA MESMO, EU
AINDA NÃO POSSO
ACEITÁ-LO...

Em apenas
8 anos...

Olhos que não
se abrem...

É como se o
seu coração
tivesse se
fechado.



Minhas
mãos não
conseguem
alcançá-la.

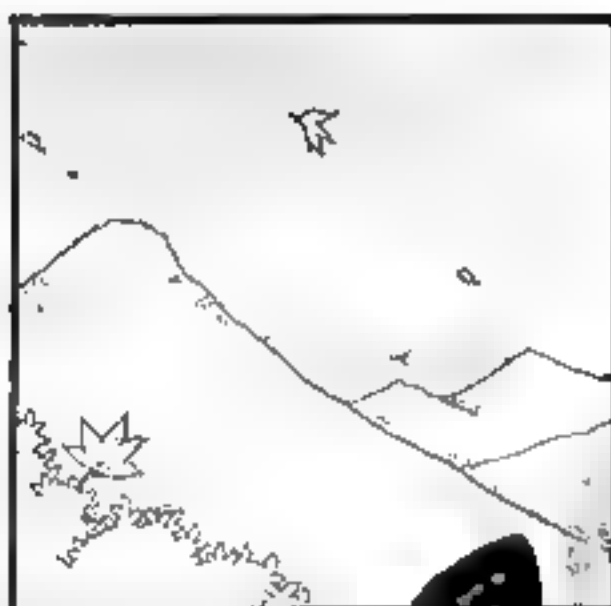
Quando será
essa hora?

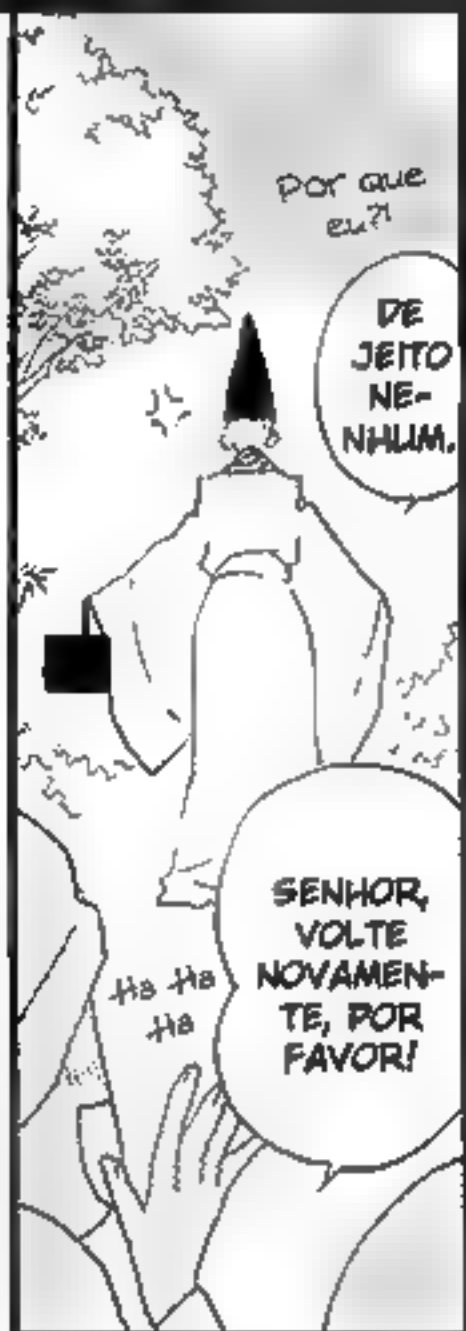
"Quando
chegar a
hora..."



O QUAN-
TO...

EU DEVO
ESPERAR?





SENHOR,
VOLTE
NOVAMENTE,
POR
FAVOR!



POR FAVOR,
DÊ UM NOME
AO MEU FI-
LHO QUANDO
ELE NASCER,
SENHOR.



VOCÊ
ESTÁ
ACOR-
DADA,
YUKIJI?

Já se
passaram
vários
meses...

os olhos
de Yukiji
ainda não
se recu-
peraram.



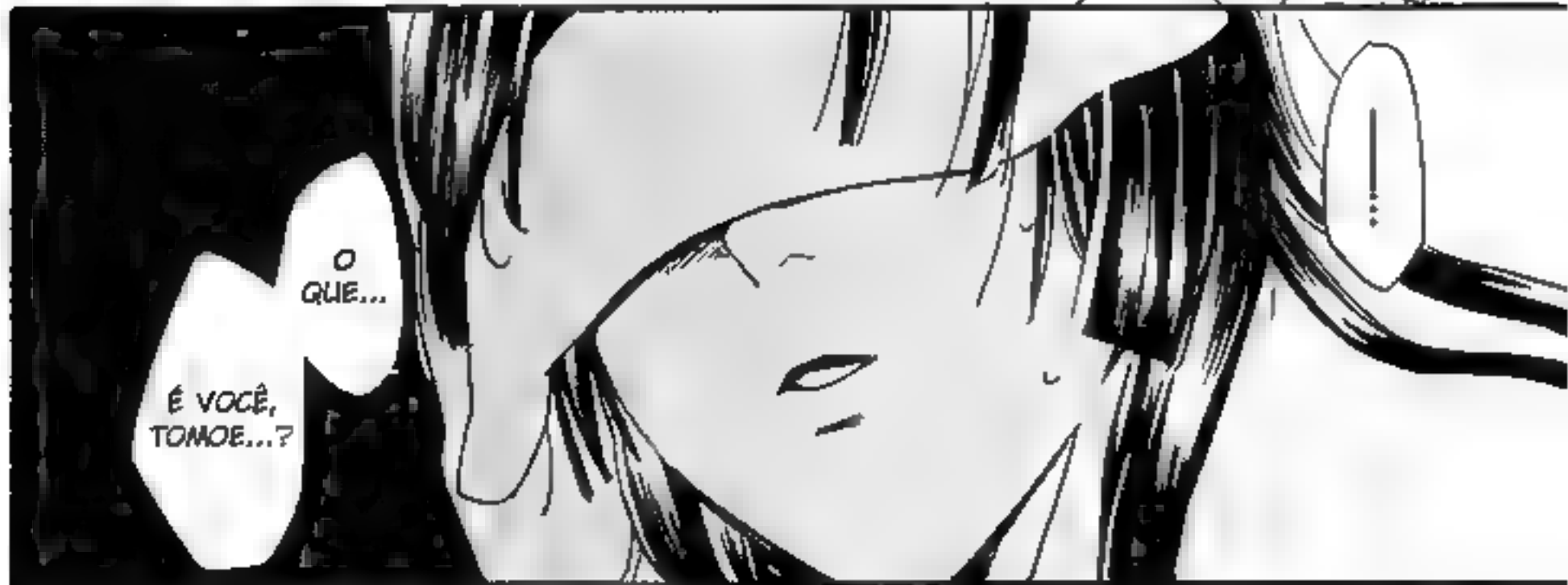
Yukiji?





O que
aconte-
ceu?!

Resista!

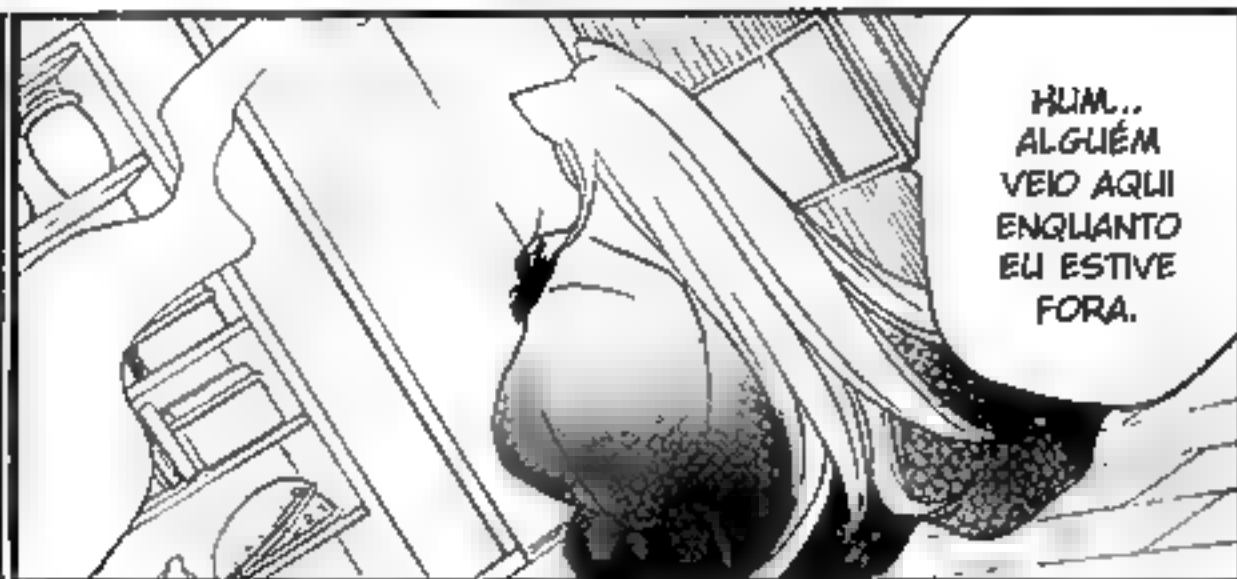


É VOCÊ,
TOMOE...?

O
QUE...



...ERA
O MELH
MARIDO.



HUM...
ALGUÉM
VEIO AQUI
ENQUANTO
EU ESTIVE
FORA.



DEPOIS QUE
OS HUMANOS
MORREM,
SUAS ALMAS
PERMANECEM
AO REDOR.



ELE ESTAVA
PREOCLIPA-
DO COM MEU
CORPO FRÁ-
GIL E VEIO
ME VER.

MEU
FALECIDO
MARIDO
ME VISITA
FREQUEN-
TEMENTE,
EM MEUS
SONHOS.

PORQUE
A ALMA É
LVRE,

ELE É CA-
PAZ DE VIR AO
MEU ENCONTRO,
PORQUE ESTÁ
LIGADO A ESTE
CORPO.



COMO
UM MORTO
PODE ES-
TAR PREO-
CLIPADO?

A MORTE É
SOMENTE
O FIM.



HUMANOS
E DEMÔNIOS
VÃO PARA LU-
GARES DIFE-
RENTES QUAN-
DO MORREM...



FLU,
FLU...

Esta
conversa
é entedi-
ante.

ENTÃO,
EXISTE AL-
GUÉM QUE
JÁ TENHA
VISTO ESSA
COISA CHA-
MADA ALMA?



YUKIJI...?!

...UGH.



SE EU ENTÃO,
MOR-
RER...



COM
CERTeza
VOCÊ JÁ
DISSE
ALGUMA
COISA.

COMO UM
FANTASMA
APARECENDO
APÓS A MOR-
TE OU ALGO
ASSIM...

...
UGH.



VOCÊ...



EU VIREI
VER VOCÊ,
TOMOE...

PORQUE
PARECE QUE
ESSE CORPO
NÃO VAI
AGUENTAR
POR MUITO
TEMPO...



COMO PEN-
SEI, HÁ AL-
GO ERRADO
COM O SEU
CORPO...?!



QUERO
QUE ELA
NASÇA.

NÃO IMPOR-
TA O QUE
ACONTEÇA
COM MEU
CORPO.



AGORA
MESMO, HÁ
UMA CRIAN-
ÇA DENTRO
DE MIM.

TO-
MOE...



QUERO QUE
NASÇA EM SE-
GURANÇA...



Eu não entendo...



ESSE VAI
SER UM
PARTO
DIFÍCIL..

QUANDO A
CRIANÇA VAI
NASCER?

7 ...

Por que
se preocu-
pa com uma
criança que
ainda nem
conhece o
rosto?

GRÁVI-
DA...?

Ela não está
preocupada
com o seu cor-
po e sim com
a criança
dentro dela?

長い間悩んでいた
菌医者に最近通い
はじめました。

銀菌の下、
あやてみると
全部 虫歯だった ㊤
やはり！

12本も
列ました。
皆様もぜひぜひ。



ちなみに
だいぶ治療が進み
残すところ あと1本に
なりました。

大好きな
よりよりが
食べられるように
なって
とても 嬉しい！

しかし やはり
怖いです。
菌医者 さん





ELA MORREU.

SANGROU
MUITO DU-
RANTE O
PARTO...

SEU FILHO
TAMBÉM
NÃO PÔDE
SER SALVO.

AINDA
ERA TÃO
JOVEM..



PARA NÓS,

DAR À LUZ
SIGNIFICA
ARRISCAR
NOSSAS
VIDAS.

Yokiji...

Eu não posso
permitir uma
morte como
essa.

Não impor-
ta o que
aconteça,



irei até lá
mais uma
vez e a le-
varei para
longe.

Por quê?

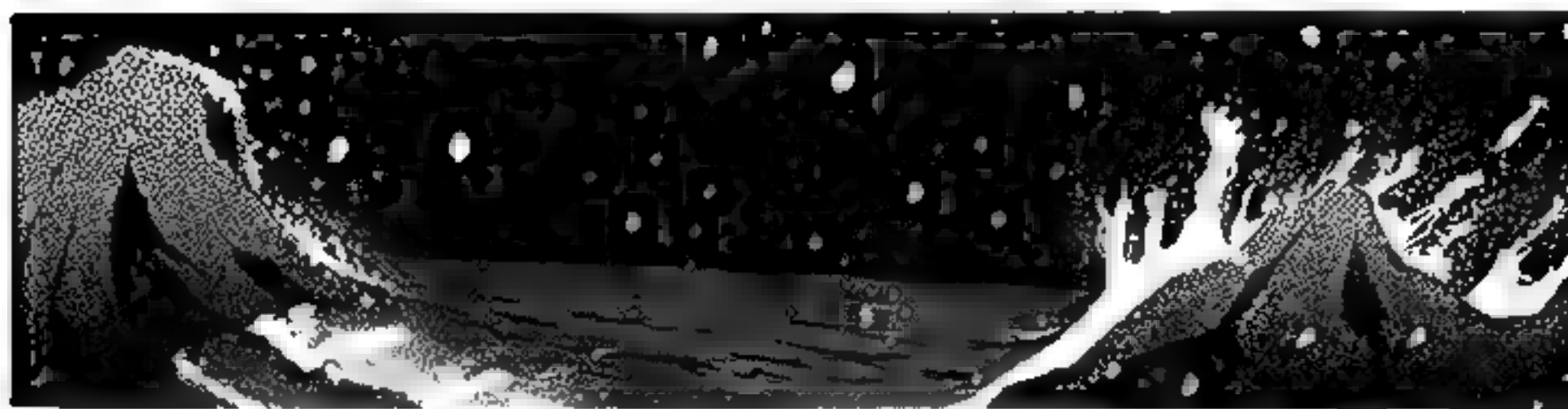
SE ESSE É
O CASO,

É MELHOR
NÃO DAR A
LUZ A ESSA
CRANÇA.

que você
sempre estaria
ao meu lado se
eu a tratasse
com cuidado.



Eu pensei
que era in-
certo...



Agora eu não
vou te deixar
escapar das
minhas mãos
pela segun-
da vez.

nós nos
separamos
com uma
promessa
para o
futuro.



Daquela
vez,



Se você mudou,
pode voltar a ser
como era antes.

Mais uma
vez.

como você
era naquele
tempo...

"Mas,
Tomoe,

as flores
das cerejei-
ras irão se
espalhar."

Se isto
acontecer,
elas poderão
florescer no-
vamente.





O olho do
Rei Dragão
é o elixir
da vida.

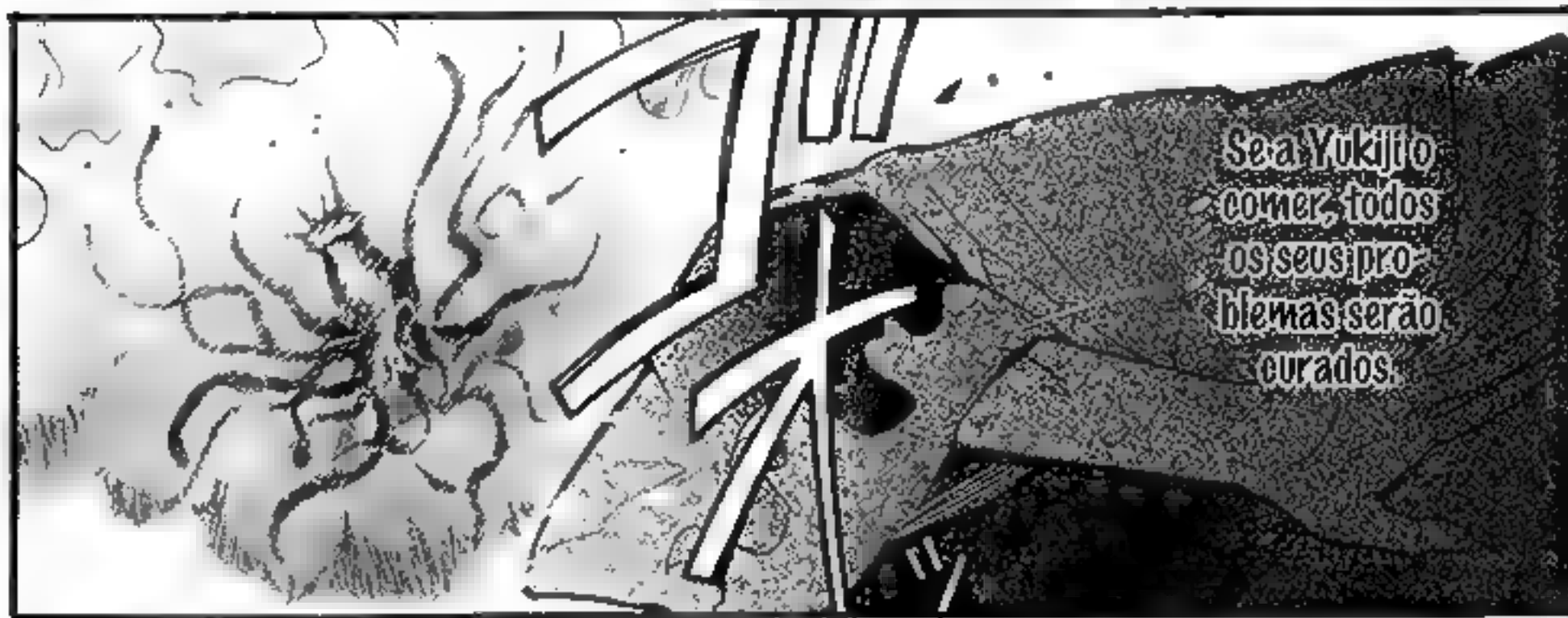
FLHN



DEVOLVA O
OLHO DO
DRAGÃO...



TOMOE...
TOMOE...



Se a Yukijō
comer todos
os seus pro-
blemas serão
curados.



Se eu fizer
isso, podere-
mos retornar
para aqueles
dias.

NÃO TENHO
TEMPO PARA
ME PREOCUPAR
COM VOCÊ.



Tomoe...

Mais uma
vez...



"Porque a
alma huma-
na é livre...
elas podem se
encontrar."





"Se eu
morrer,

YUKIJI...

eu virei e verei você, Tomoe."



IMPOS-...

SE VOCÊ
MORRER...



Essa cerejeira
deve significar
alguma coisa...

Não há
nenhum
sentido...

para eu
estar neste
mundo?



Yuküi...!

O QUÊ?





VOCÊ CON-
SEGUIU O
REMÉDIO
DO MAR?

Quando
pensei que
você esta-
va morta.

SINTO UM
CHEIRO
SALGADO.

tudo se tor-
nou preto em
frente aos
meus olhos.

SIM.

GRAÇAS
A ISSO, EU
CONSEGUI
OBTER UM
FORTE RE-
MÉDIO.

VOCÊ SE
SENTIRÁ BEM
MELHOR
DEPOIS QUE
O COMER.

Mas quando
eu te vi,

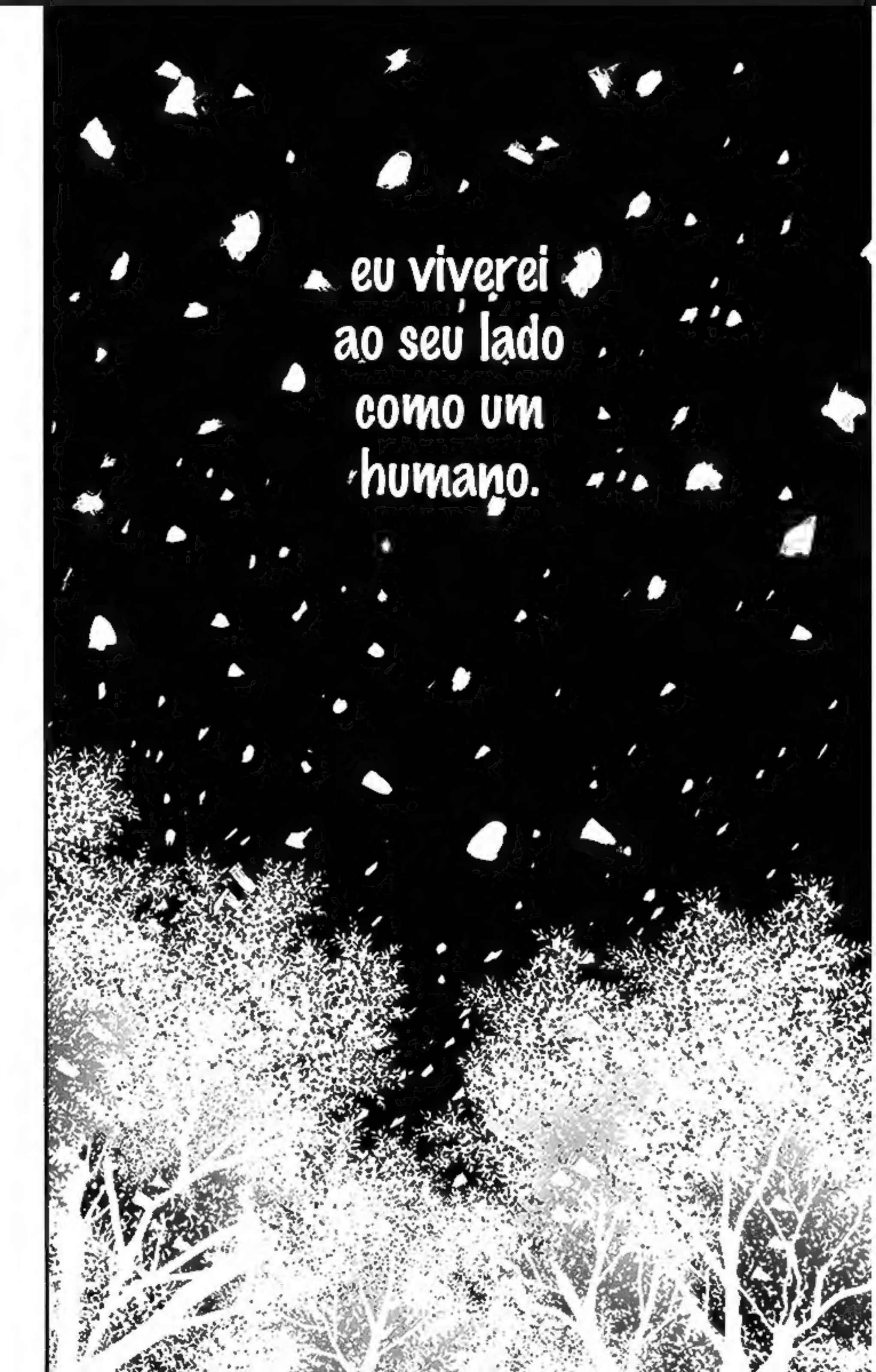
a escuridão
se foi.



Se eu não
posso contin-
uar vivendo
sem você,

YUKIJI,

VIVA COMIGO
PARA SEMPRE.



eu viverei
ao seu lado
como um
humano.